

34- ジョ ...ジョークの感想<sup>かんそう</sup>はいいとして、<sup>すく</sup>少なくとも<sup>じゅう おんな こ む</sup>銃を女の子に向けてるヤツよりは まとも<sup>はなし</sup>な話が<sup>でき</sup>そうだからさ

A impressão da piada é boa, mesmo assim, ao menos sou capaz de ter uma conversa decente, ao invés do indivíduo que está apontando pra garota com um rifle. [É por essa razão]

感想 = impressões, pensamentos, sentimentos, reações.

として = apesar de, embora X, mesmo que, mesmo assim. [Expressão]

少なくとも = pelo menos, ao menos. [Advérbio]

銃 = arma, rifle.

向ける = apontar “para alguém/alguma coisa”.

ヤツ/<sup>やつ</sup>奴 = cara, parceiro, camarada, indivíduo.

より = ao invés de, ao contrário de, em oposição a. Usado para comparações. [Capítulo 5.8]

<sup>まとも</sup>真面 = decente, honesto.

話 = conversa.

<sup>でき</sup>出来る = ser capaz de fazer.

でき = haste verbal de 出来る. Hastes verbais podem ser capazes de unir sentenças, assim como a forma TE.

そうだから = é por isso, é por isso mesmo, é por essa razão, .

そうだ = é isso mesmo, é isso aí, é isso.

から = está indicando causalidade. [Capítulo 4.4]

35-あたしはあなたの味方よ。  
みかた

Eu sou seu aliado.

あたし = eu. (Tom feminino)

味方 = aliado.

36- 「銃を向けるな」と言うなら向けないわ。  
じゅう む い む

Se [você] disser “não aponte a arma”, então não vou apontar.

向けるな = não aponte “para alguém/algo”.

(Imperativa negativa de 向ける). [Capítulo 4.15]

と言う = citação direta. (Nesse caso está sendo usado o と de citação + o verbo 言う, porém nem sempre será usado esse verbo). [Capítulo 4.11]

言う = dizer.

なら = se “dado que”, se “dado X contexto”.  
(Condicional contextual). [Capítulo 4.8]

37- わたし しんよう 私を信用しなさい。

Confie em mim.

信用する = confiar, dar crédito a...

信用 = confiança, crédito.

しなさい = faça X. (Forma なさい do verbo する, essa forma é útil para fazer pedidos firmes, porém polidos). [Capítulo 4.15]

38- しんじんかんゆう て 新人勧誘の手はずはどうなってんだ？

Como está indo o esquema da solicitação de novatos?

新人 = novato, recém-chegado, novo recruta, sangue novo, cara nova.

勧誘 = convite, solicitação.

手はず = planejamento, esquema, plano.

どうなってん = como está indo, como está sendo.  
(Abreviação de どうなっている).